



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF BOVINE SEMEN TO BOLIVIA - PART A

EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO A BOLIVIA - PARTE A

HEALTH CERTIFICATE

No:.....

CERTIFICADO SANITARIO

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM

PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN

A LLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

I. IDENTIFICATION OF THE SEMEN/ IDENTIFICACIÓN DEL SEMEN

Identity of donor bull(s) (name, date of birth, registration number)/ Identificación del(de los) toro(s) donantes(s) (nombre, fecha de nacimiento, número de registro)	Breed/ Raza	Number and volume of semen straws/ Número y volumen de pajuelas de semen	Date(s) of collection and date code(s) (*)/ Fecha(s) de recogida y código(s) de fecha (*)

Total number of straws in consignment (in letters and numbers):/Número total de pajuelas del envío (en números y letras):

* Explanation of date code(s)/ Explicación del(de los) código(s) de fecha:

II. ORIGIN OF THE SEMEN/ ORIGEN DEL SEMEN

1) Name and address of Semen Collection Centre/ Nombre y dirección del Centro de Recogida de Semen:

2) Approval number of Semen Collection Centre/ Número de autorización del Centro de Recogida de Semen:

3) **Name and address of consignor/** Nombre y dirección del expedidor:

4) **The semen consignment is to be sent from (place of loading)/** La remesa de semen se enviará de (lugar de carga):

III. DESTINATION OF THE SEMEN/ DESTINO DEL SEMEN

1) **Name and address of consignee/** Nombre y dirección del destinatario:

2) **Means of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship)/** Medio de transporte (incluyendo matrícula del vehículo, número de vuelo o nombre del buque):

3) **Number of seal on transport container/** Número del precinto en el contenedor de transporte:

4) **Address of actual destination of semen/** Dirección de destino del semen:

5) **Import permit number(s)/** Número(s) del(de los) permiso(s) de importación:

IV. HEALTH INFORMATION/ INFORMACIÓN SANITARIA

I, the undersigned, certify that / Yo, el abajo firmante, certifico que:

1) **the semen described in Paragraph I was derived from bull(s) either born and raised in the United Kingdom (UK) or which have been resident in the UK for at least 3 months, having been imported from countries of equal or superior health status to the UK /** el semen descrito en el párrafo I procede de un toro (de toros) nacido(s) y criado(s) en el Reino Unido o que ha(n) residido en el Reino Unido durante al menos 3 meses, habiéndose importado de países con igual o superior condición sanitaria en comparación con el Reino Unido;

2) **the Semen Collection Centre described in Paragraph II, at which the donor bulls were housed during collection of the semen for export to Bolivia, is approved by the competent veterinary authorities of the United Kingdom, is under official veterinary control and meets the sanitary standards recommended in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE) /** el Centro de Recogida de Semen descrito en el párrafo II, donde se hallan alojados los toros donantes durante la colecta del semen para exportación a Bolivia, está autorizado por las autoridades veterinarias competentes del Reino Unido, está bajo control veterinario oficial y cumple con las normas sanitarias recomendadas en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE);

- 3) **the United Kingdom is free from Foot and Mouth Disease, Vesicular Stomatitis, Rinderpest, Peste des Petits Ruminants, Contagious Bovine Pleuropneumonia, Lumpy Skin Disease and Rift Valley Fever** / el Reino Unido es libre de fiebre aftosa, estomatitis vesicular, peste bovina, peste de pequeños rumiantes, pleuroneumonía contagiosa bovina, dermatosis nodular contagiosa y fiebre del Valle del Rift;
- 4) **Akabane virus has never been diagnosed in the UK and the donor bulls were free of clinical symptoms of this disease at the time of collection of the semen to be exported to Bolivia** / el virus Akabane nunca ha sido diagnosticado en el Reino Unido y los toros donantes son clínicamente libres de esta enfermedad al momento de la colecta de semen para exportación a Bolivia;
- 5) **the semen complies with European legislation concerning the prevention and eradication of Foot and Mouth Disease** / el semen cumple con la legislación de la Unión Europea concerniente a la prevención y erradicación de la fiebre aftosa;
- 6) **prior to entry to the Semen Collection Centre, all bovine animals are subjected to the following tests** / antes de ingresar en el Centro de Recogida de Semen, todos los bovinos son sometidos a las pruebas siguientes:
- a) **BOVINE GENITAL CAMPYLOBACTERIOSIS (*Campylobacter fetus venerealis*): *an immunofluorescent antibody test * or a culture test on a sample of preputial material, with negative results** / CAMPILOBACTERIOSIS GENITAL BOVINA (*Campylobacter fetus venerealis*): *prueba de anticuerpos por inmunofluorescencia o * prueba de cultivo en una muestra de material prepucial, con resultados negativos;
- b) **TRICHOMONIASIS (*Trichomonas fetus*): a microscopic examination and culture test on a sample of preputial material, with negative results** / TRICOMONIASIS (*Trichomonas fetus*): examen microscópico y prueba de cultivo en una muestra de material prepucial, con resultados negativos;
- 7) **all the donor bulls at the Semen Collection Centre are subjected to testing at least every 12 months for the following diseases** / todos los toros donantes en el Centro de Recogida de Semen son sometidos a pruebas para las enfermedades siguientes cada 12 meses por lo menos:
- a) **TUBERCULOSIS: a comparative intradermal tuberculin test using avian and bovine purified protein derivative (PPD) tuberculins, with negative results according to the Department's standard interpretation** / TUBERCULOSIS: prueba de tuberculina intradérmica comparativa usando tuberculinas de derivados de proteína purificada (PPD) de origen aviar y bovino, con resultados negativos según la interpretación estándar de Defra;
- b) **BRUCELOSIS: * a serum agglutination test (SAT) (negative SAT means less than 30 IU/ml), * a complement fixation test (CFT) (negative CFT means less than 20 ICFTU/ml), or * (a serological test prescribed by the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Manual for international trade), with negative results** / BRUCELOSIS: * prueba de aglutinación sérica (SAT) (SAT negativa significa menos de 30 UI/ml, * prueba de fijación de complemento (CFT) (CFT negativa significa menos de 20 UIFC/ml) o * (prueba serológica indicada por el Manual de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) para los Animales Terrestres a efectos de comercio internacional), con resultados negativos;
- c) **BOVINE GENITAL CAMPYLOBACTERIOSIS (*Campylobacter fetus venerealis*): *an immunofluorescent antibody test * or a culture test on a sample of preputial material, with negative results** / CAMPILOBACTERIOSIS GENITAL BOVINA (*Campylobacter fetus venerealis*): *prueba de anticuerpos por inmunofluorescencia o * prueba de cultivo en una muestra de material prepucial, con resultados negativos;
- d) **TRICHOMONIASIS (*Trichomonas fetus*): a microscopic examination and culture test on a sample of preputial material, with negative results** / TRICOMONIASIS (*Trichomonas fetus*): examen microscópico y prueba de cultivo en una muestra de material prepucial, con resultados negativos;

e) ENZOOTIC BOVINE LEUKOSIS: * an agar gel immunodiffusion test (AGIDT) * or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA), with negative results / LEUCOSIS BOVINA ENZOÓTICA: * prueba de inmunodifusión en agar-gel (AGIDT) o * ensayo inmunoabsorbente enzimático (ELISA), con resultados negativos;

f) INFECTIOUS BOVINE RHINOTRACHEITIS/INFECTIOUS PUSTULAR VULVO-VAGINITIS (IBR/IPV): a * serum neutralisation test (SNT) or * enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) with negative results / RINOTRAQUEÍTIS BOVINA INFECCIOSA/VULVOVAGINITIS PUSTULAR INFECCIOSA (IBR/IPV): * prueba de neutralización sérica (SNT) o * ensayo inmunoabsorbente enzimático (ELISA), con resultados negativos;

g) LEPTOSPIROSIS: a microscopic agglutination test using live antigen for leptospirosis, serotypes L. canicola, hardjo, icterohaemorrhagiae, grippotyphosa and pomona, with negative results (negative means less than 50% agglutination at a dilution of 1:100) / LEPTOSPIROSIS: microaglutinación con antígenos vivos para leptospirosis, serotipos L. canícola, hardjo, icterohaemorrhagiae, grippotyphosa y pomona, con resultados negativos (negativo significa menos del 50% de aglutinación a una dilución de 1:100);

h) PARATUBERCULOSIS (JOHNE'S DISEASE): * EITHER an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) * OR a complement fixation test (CFT) * OR faecal culture, with negative results / PARATUBERCULOSIS (ENFERMEDAD DE JOHNE): * ensayo inmunoabsorbente enzimático (ELISA) * O prueba de fijación de complemento (CFT), * O cultivo fecal, con resultados negativos.

* Delete as appropriate / Táchese lo que no corresponda

Official Stamp/Sello oficial

Signed/FirmaRCVS
Official Veterinarian/Veterinario oficial

.....
Name in block letters/Nombre en mayúsculas

Date/Fecha

Address.....
Dirección
.....
.....

CONTINUED ON 8035CON

CONTINUA EN 8035CON



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF BOVINE SEMEN TO BOLIVIA - PART B

EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO A BOLIVIA - PARTE B

HEALTH CERTIFICATE

No:.....

CERTIFICADO SANITARIO

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A LLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

IV. HEALTH INFORMATION (Continued) / INFORMACIÓN SANITARIA (Continuación)

I, the undersigned, certify that / Yo, el abajo firmante, certifico que:

8) regarding BOVINE VIRAL DIARRHOEA/MUCOSAL DISEASE (BVD-MD) / con respecto a la DIARREA VIRAL BOVINA/ENFERMEDAD MUCÓSCICA (BVD-MD):

(a) prior to entering the Semen Collection Centre, all bovine animals are subjected to the following tests / antes de ingresar en el Centro de Recogida de Semen, todos los bovinos son sometidos a las pruebas siguientes:

(i) a virus isolation test or a test for virus antigen, with negative results. In the case of an animal less than six months old, the test has been deferred until that age has been reached / prueba de aislamiento viral o prueba de antígeno viral, con resultados negativos. En el caso de un animal de edad inferior a seis meses, la prueba se postergó hasta que alcance esa edad;

(ii) a serological test to determine the serological status of every animal / prueba serológica para determinar el estado serológico de cada animal;

(b) at regular 12-monthly intervals, a serological test is carried out on all animals negative to previous serological tests, with negative results. If any animal has become serologically positive, every ejaculate of that animal collected since the last negative test has been either discarded or tested for virus with negative results / a intervalos regulares de 12 meses, se realiza una prueba serológica en todos los animales negativos a pruebas serológicas anteriores, con resultados negativos. Si cualquier animal ha pasado a ser serológicamente positivo, cada eyaculado de ese animal recogido desde la última prueba negativa se ha descartado o bien sometido a una prueba de determinación de virus, con resultados negativos;

(c) prior to the initial despatch of semen from BVD-MD serologically positive bulls, a semen sample from each animal has been subjected to a virus isolation or virus antigen test for BVD. In the event of a positive test, the bull was removed from the centre and all of its semen destroyed / antes del despacho inicial de semen procedente de toros serológicamente positivos a la BVD-MD, una muestra de semen de cada animal fue sometida a una prueba de aislamiento viral o de determinación de antígeno viral de la BVD. En el caso de una prueba positiva, el toro fue retirado del Centro y todo su semen fue destruido;

- 9) **regarding BLUE TONGUE VIRUS (BTV), the semen was obtained from donor bull(s) which comply with at least one of the following conditions / con respecto al VIRUS DE LA LENGUA AZUL (BTV), el semen fue obtenido de un toro (de toros) donante(s) que satisface(n) al menos una de las condiciones siguientes:**
- * (a) they were kept in a BTV free country or zone for a period of at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen / fue (fueron) mantenido(s) en un país o una zona sin BTV durante un período de al menos 60 días antes del comienzo de la recogida de semen y durante la misma; OR/O**
 - * (b) they were subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies to the BTV group, with negative results, at least every 60 days during the collection period and between 28 and 60 days after the final collection for this consignment / fue (fueron) sometido(s) a una prueba serológica de conformidad con el Manual OIE para los Animales Terrestres a efectos de detectar anticuerpos del grupo BTV, con resultados negativos, al menos cada 60 días durante el período de recogida y entre 28 y 60 días después de la última recogida para esta remesa; OR/O**
 - * (c) they were subjected, with negative results, to an agent identification test for BTV according to the OIE Terrestrial Manual carried out on blood samples collected / fue (fueron) sometido(s), con resultados negativos, a una prueba de identificación de agente BTV de conformidad con el Manual OIE para los Animales Terrestres realizada en muestras de sangre recogidas:**
 - (i) at commencement and final collection of the semen for this consignment, and / al comienzo y en la última recolección del semen para esta remesa, y**
 - (ii) during the period of semen collection for this consignment / durante el período de recolección del semen para esta remesa:**
 - *i. at least every seven days, in the case of a virus isolation test, or / al menos cada siete días, en el caso de una prueba de aislamiento viral, o**
 - *ii. at least every 28 days, in the case of a polymerase chain reaction (PCR) test / al menos cada 28 días, en el caso de una prueba de reacción en cadena de la polimerasa (PCR);**
- 10) **all the above tests have been carried out at laboratories approved by the competent veterinary authority / todas las pruebas arriba descritas se realizaron en laboratorios autorizados por la autoridad veterinaria competente;**
- 11) **the semen described above is derived from donor bulls which / el semen arriba descrito procede de toros donantes que:**
- a) showed no clinical signs of disease during the 60 days prior to the first collection and 45 days after the final collection of the semen for export / no presentaron ningún signo clínico de enfermedad durante los 60 días previos a la primera colecta y los 45 días posteriores a la última colecta de semen para exportación;**
 - b) have not been used for natural service while at the approved Semen Collection Centre / no se utilizaron en monta natural durante su residencia en el Centro de Recogida de Semen autorizado;**
- 12) **the semen described above / el semen arriba descrito:**
- a) has been collected, processed, prepared and preserved in premises intended solely for that purpose and in strict accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code / ha sido recolectado, tratado, preparado y conservado en locales destinados exclusivamente para ese fin y en condiciones higiénicas estrictas de acuerdo a las recomendaciones del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE;**
 - b) the straws are identified by a code in accordance with UK regulations, which identify the date of collection, breed, identification of donor bull and the semen collection centre of origin (see paragraph I above) / las pajuelas se han identificado mediante un código de acuerdo con las regulaciones del Reino Unido, que identifica la fecha de recogida, la raza, la identificación del toro donante y el Centro de Recogida de Semen de que procede (véase el párrafo I anterior);**

c) has been treated during processing by the addition of antibiotics in accordance with OIE recommendations / fue tratado durante el procesamiento con agregado de antibióticos de acuerdo con las recomendaciones de la OIE;

d) has been kept frozen in liquid nitrogen and stored in an approved Semen Storage Centre for at least 30 days after collection / se ha mantenido congelado en nitrógeno líquido y almacenado en un Centro de Almacenamiento de Semen autorizado durante un período mínimo de 30 días posteriores a la recolección;

e) before dispatch, has been placed in a container, which had previously been cleaned and disinfected in accordance with OIE recommendations, and sealed under veterinary supervision. The seal number is stated at paragraph III 3) above. / antes de su despacho, fue embalado en un contenedor previamente limpiado y desinfectado de acuerdo a las recomendaciones de la OIE y precintado bajo la supervisión de un veterinario. El número del precinto figura en el párrafo III 3) anterior.

* Delete as appropriate / Táchese lo que no corresponda

Official Stamp/Sello oficial

Signed/FirmaRCVS
Official Veterinarian/Veterinario oficial

.....
Name in block letters/Nombre en mayúsculas

Date/Fecha

Address.....
Dirección
.....
.....



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

No:

EXPORT OF BOVINE SEMEN TO BOLIVIA
EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO A BOLIVIA

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A LLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

SUPPLEMENTARY CERTIFICATION IN RESPECT OF SCHMALLEMBERG VIRUS (SBV)
CERTIFICACIÓN SUPLEMENTARIA RELATIVA AL VIRUS DE SCHMALLEMBERG (SBV)

I, the undersigned, further certify in respect of the semen described in certificate 8035EHC and numbered that: / Yo, el abajo firmante, certifico también, con respecto al semen descrito en el certificado 8035EHC con el número que:

* a) the semen in this consignment was collected before 1 June 2011/ el semen en este embarque fue recolectado antes del 1 de Junio de 2011;

* OR/O

b) in the case of semen collected after 1 June 2011, the donor animals showed no clinical signs before, during and after the collection of the same and were subjected to two serological tests (VNT or validated ELISA) to detect antibodies of Schmallenberg virus, with negative results, the first performed within 30 days prior to collection and the second between 28 and 60 days after collection of the semen in this consignment/para el caso de semen colectado posterior al 1º de Junio de 2011, los animales donantes no presentaron manifestaciones clínicas antes, durante y posteriormente a la recolección del mismo y fueron sujetos a dos pruebas serológicas (VNT o ELISA validada) para detectar anticuerpos del virus de Schmallenberg, con resultados negativos, la primera prueba efectuada dentro de los 30 días previos a la colecta y la segunda entre los 28 y los 60 días después de la colecta del semen para este embarque;

* OR/O

c) in the case of donor animals that are positive to serological testing or if the donor animals are of unknown status in relation to the Schmallenberg virus, every batch of semen in this consignment was subjected to a test for the presence of Schmallenberg virus genome by a validated RNA-extraction method and RT-qPCR system, with negative results/para el caso de los animales donantes que resulten positivos a la prueba serológica o los animales donantes que tienen un estatus serológico desconocido en relación al virus de Schmallenberg, cada lote de semen para este embarque se sometió a una prueba para verificar la presencia del genoma del virus de Schmallenberg por un método de extracción RNA validado y por un sistema RT-qPCR, obteniendo resultados negativos;

* d) the diagnostic tests were carried out at laboratories approved by the competent veterinary authority/las pruebas diagnósticas fueron realizados en laboratorios autorizados por la autoridad veterinaria competente.

* Delete as appropriate/Táchese lo que no corresponda

Stamp/Sello

SignedRCVS

Firma

Name in block letters/Nombre en mayúsculas

Official Veterinarian

Veterinario Oficial

Date/Fecha

Address

Dirección

.....

.....

V1.8035ETHC APPLICATION